

Mea Culpa

Writers make mistakes. We try to avoid it, but it happens, either through editing oversights or plain old ignorance. Here are some of mine. All of these have been fixed in reprints. What you won't find on this list are typos. When the manuscript goes into production, typos do occur, despite our best efforts, and are fixed as soon as they're reported.

Bitten

Six years after the first publication of Bitten, I finally got an error report! Philip's niece is referred to once as Betsy and once as Becky. By that point, I couldn't even remember who the heck Philip's niece was and why she was in the story, but there you have it.

Stolen

One that I caught...too late to fix. Elena's year of birth is given as 1969. It should be 1968 and it was an obvious keystroke error on my part—I can't forget her YOB because it's my own!

Dime Store Magic

The infamous “two shirts” error. In the book's sole sex scene, Paige removes her shirt...then later removes it again. The fact that the repetition was never caught proves that even editors aren't paying attention to the writing during sex scenes ☺

One “non-error” readers have pointed out. In the ritual Paige and Savannah conduct at the end, the compass directions associated with the elements differs from the normal ones used in Wiccan rites. This was intentional, part of my attempts to keep my Otherworld witch race separate from Wiccans, so I don't appropriate anyone's faith for my fiction.

Industrial Magic

Jaime makes a comment about “hydro.” This is a Canadian-ism. We use the word for electricity. Jaime should not.

John/Han's basement casket. Considering he lives in New Orleans, he shouldn't have had one...a basement that is. The infuriating thing is that I was careful about this for Miami, but just never thought about it for New Orleans. Sadly, this one isn't a one-line fix (unless I insert a line like “The house was on a really, really big hill, so John was able to dig a basement”). So it'll stand as is, a monument to my ignorance.

Haunted

First, a “non-error” that's been reported. Eve refers to the current resident of Glamis Castle as Lord Glamis. It is not—it's the Earl of Strathmore. I knew this from my research, but had a creative choice to make. Eve would assume it was still Lord Glamis, as it was in Trsiel's stories. I could have had her make a comment about the current Lord Glamis and have Trsiel correct her, but decided that was awkward and unnecessary. A couple of readers have disagreed, but I'll stand by my original decision. As narrator, Eve would make the mistake.

Second, a true error. One of the serial killers says “Was sie sind?” and it should be “Was sind sie?”. Long story behind this one. Short version: I really do try to get the translations right, but I failed here.

Broken

None reported...yet.

No Humans Involved

Jaime says she only knows two vampires: Cassandra and Aaron, then mentions later that she got the Brentwood job as a referral from Zoe...who is a vampire. Overzealous editing here. The line originally read “...only know two vampires well enough to ask for a lock of hair.” When I'm editing, I'm always tightening. Here I removed words that changed the meaning.

Hope's age. She says she's 28. In every manuscript on my computer, she's 27 (which is right) Only in the printed version of NHI she says she's 28. I have no idea how this got changed. Did I screw up and change it in copyedits? Was it a typo in the setting process that I missed? I don't know, but it's now affected Personal Demon (where she appears to have regressed a year.)

A non-error that was reported. This is similar to the one in Haunted. Hope says something about American high society being worse than in Bombay. The city has been called Mumbai for a dozen years now. I knew that, but I was stuck on what Hope would call it. She's quoting her mother, who came from Bombay thirty years ago. What would her mother call it? In serious conversation, she—and Hope—would use the correct name. In a flippant, off-hand comment, the old name seemed more likely.

Personal Demon

Hope's age. The error is actually in NHI (see above)

Living with the Dead

None reported...yet!

Frostbitten

On p 3 there's a line “There were parts of this forest you couldn't pay some of the Inuit Elders to hunt in.” It's supposed to refer to city-dwelling Inuit—Anchorage has a large Inuit population and they do hunt. I've had two letters from very annoyed Alaskans, calling me on my ignorance of their state in placing an Inuit tribe outside Anchorage. The problem, I suspect, comes from the use of the word “Elder” which is what the character (a trapper with an 8th grade education) would have called any old Inuit, but isn't technically correct. I've reworded it in the paperback.

Omens

Another Canadianism, one I vaguely recall meaning to double-check...and forgetting. There's a passing reference to Remembrance Day and plastic poppies. Remembrance Day is Canadian. In future editions, the reference will be fixed to Memorial Day and paper poppies—in May, not November.